CE

Bartscher

125.507

125.513

125.523

Bedienungsanleitung
Gastro Buffet T – Salatbar
Seite 5 bis 19
D/A/CH

Instruction manual
Gastro Buffet T – Salad Bar
from page 21 to 35
GB/UK

Mode d'emploi
Gastro Buffet T – bar à salades
de page 37 à page 51
F/B/CH

Mantenga las instrucciones
Gastro Buffet T – bar de ensaladas
de la página 53 a la 67
E

Manual de instruções
Gastro Buffet T – mesa para saladas
as páginas desde 69 até 83
P

Gebruiksaanwijzing
Gastro Buffet T – Saladebar
blz. 85 t/m 99
NL/B

Instrukcja obsługi
Gastronomiczna lada sałatkowa T
strony od 101 do 115
PL

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

1. Allgemeines **6**
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 6
1.2 Symbolerklärung 6
1.3 Haftung und Gewährleistung 7
1.4 Urheberschutz 7
1.5 Konformitätserklärung 7

2. Sicherheit 8
2.1 Allgemeines 8
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 8-9
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 9

3. Transport, Verpackung und Bedienung **10**
3.1 Transportinspektion 10
3.2 Verpackung 10
3.3 Lagerung 10

4. Technische Daten **11**
4.1 Baugruppenübersicht 11
4.2 Technische Angaben 12

5. Installation und Bedienung **13**
5.1 Sicherheitshinweise 13
5.2 Aufstellen und Anschließen 14-16
5.3 Bedienung 16-17

6. Reinigung und Wartung **18**
6.1 Sicherheitshinweise 18
6.2 Reinigung 18
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 18

7. Entsorgung **19**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

ACHTUNG!

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden!

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Die **Gastro Buffet – Salatbar** ist **nur** zum **Kühlen von Speisen** in geeigneten GN- Behältern bestimmt.

ACHTUNG!

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialen dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

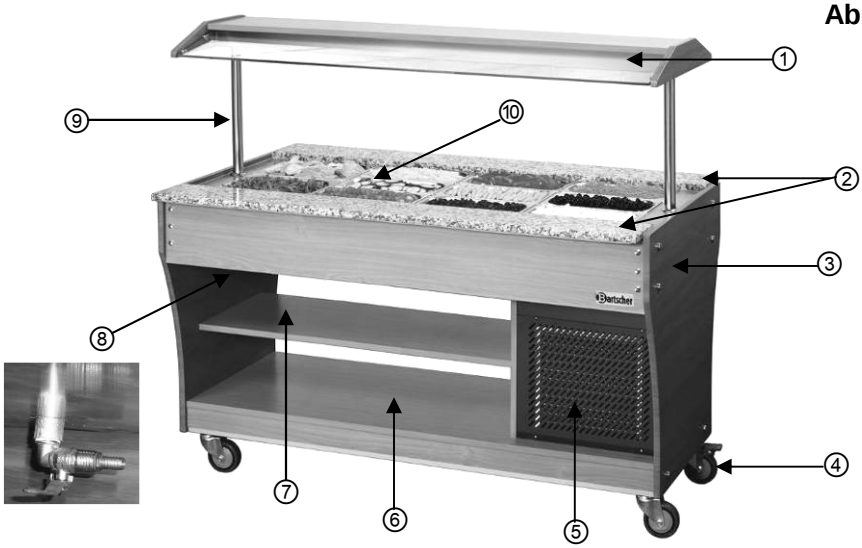
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

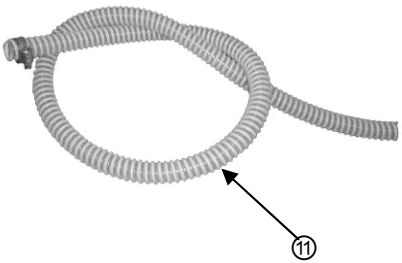
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

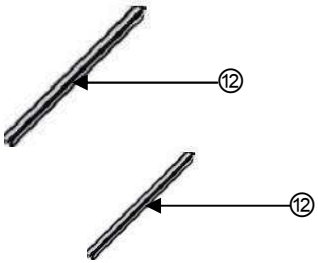
4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht

Abb. 1







① Hustenschutz mit Beleuchtung

② Arbeitsplatten

③ Korpus

④ Lenkrollen (4), 2 mit Feststellbremse

⑤ Lüftungsöffnungen

⑥ Untere Abstellfläche

⑦ Zwischenablage

⑧ Wasserablasshahn

⑨ Stangen für Hustenschutz

⑩ Wanne für GN-Behälter

⑪ Wasserablassschlauch

⑫ Zwischenstege für GN-Behälter

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Gastro Buffet T – Salatbar		
Modell:	**3 x 1/1 GN**	**4 x 1/1 GN**	**6 x 1/1 GN**
	150 mm tief		
Artikel-Nr.:	**125.507**	**125.513**	**125.523**
Material:	Wanne für GN-Behälter: Edelstahl; Arbeitsplatte: Granit Rosa Porrino; Seitenwände und Korpus: Holz, walnussfarben		
Kühlmittel/Menge:	R134a/230 g	R134a/155 g	R134a/215 g
Elektrische Schutzklasse:	I		
Temperaturbereich:	2 °C – 10 °C		
Anschlusswert:	0,236 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V
Abmessungen B x T x H (mm):	1210 x 870 x 1370	1550 x 870 x 1370	2200 x 870 x 1370
Zwischenstege für GN-Behälter:	2 x lang, 2 x kurz	3 x lang, 2 x kurz	4 x lang, 4 x kurz
Gewicht:	110 kg	150 kg	195 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Die Artikel sind für die beidseitige Montage (Vorder- und Rückseite) der passenden Tablettrutsche vorbereitet. Befestigungsmaterial ist im Lieferumfang enthalten.

Die Tablettrutschen (siehe Tabelle unten) sind <u>nicht</u> im Lieferumfang enthalten.

Ausführung: Edelstahl, abklappbar	**Gastro Buffet T - Salatbar**	**Passende Tablettrutsche**
	125.507	**125.502** B 1140 x T 312 mm
	125.513	**125.503** B 1460 x T 312 mm
	125.523	**125.504** B 2115 x T 312 mm

5. Installation und Bedienung
5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

ACHTUNG!
Die Installation und Wartung des Gerätes dürfen <u>nur</u> von qualifiziertem Personal durchgeführt werden!

Montage Salatbar

HINWEIS!
Für die Montage der Salatbar sind 2 Personen erforderlich!

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab. Stellen Sie sicher, dass diese vollständig entfernt ist.
- Montieren Sie den Hustenschutz mit der integrierten Beleuchtung am Gerät (**Abb. 2**).

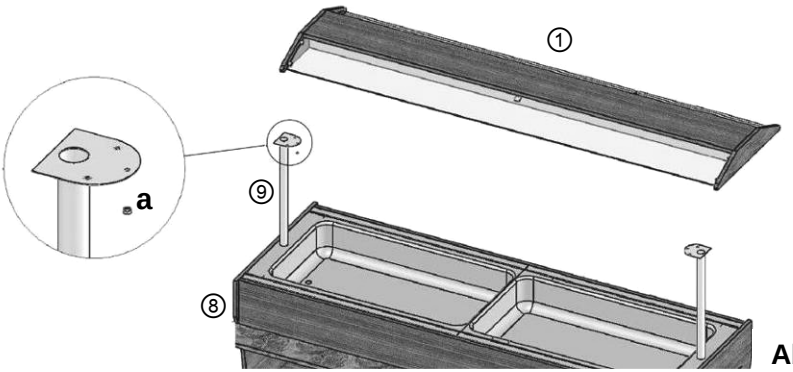


Abb. 2

- Stecken Sie die Stangen ⑨ für die Befestigung von Hustenschutz ① in die dafür vorgesehene Öffnungen im Korpus ⑧ des Gerätes.
- Legen Sie den Hustenschutz ① auf die Stangen ⑨ so auf, dass die vormontierten Stifte in die dafür vorgesehene Löcher in den Ablageflächen der Stangen einrasten.
- Befestigen Sie dann den Hustenschutz mit jeweils 3 der mitgelieferten Muttern (**a**) an den Stangen ⑨.
- Achten Sie auf die Kabelführungen für die Leuchte des Hustenschutzes ①.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung der Beleuchtung mit dem dafür vorgesehenen Stecker.

Montage Tablettrutsche (Abb. 3)

- Verwenden Sie zur Befestigung der Halterung ③ für die Tablettrutsche die Bohrungen **„A“** und **„B“** (1. und 2. Bohrungen von oben am Holzpanel). Nehmen Sie zuerst die Abdeckungen von diesen Bohrungen ab.
- Fixieren Sie die Halterung ③ am dem Holzpanel, indem Sie die Schraube **„1“** mit der Bohrung **„A“** und Schraube **„2“** mit der Bohrung **„B“** verschrauben.
- Legen Sie die Tablettrutsche ① auf die Halterungen und fixieren Sie diese mit der beiliegenden Distanzschraube ②.

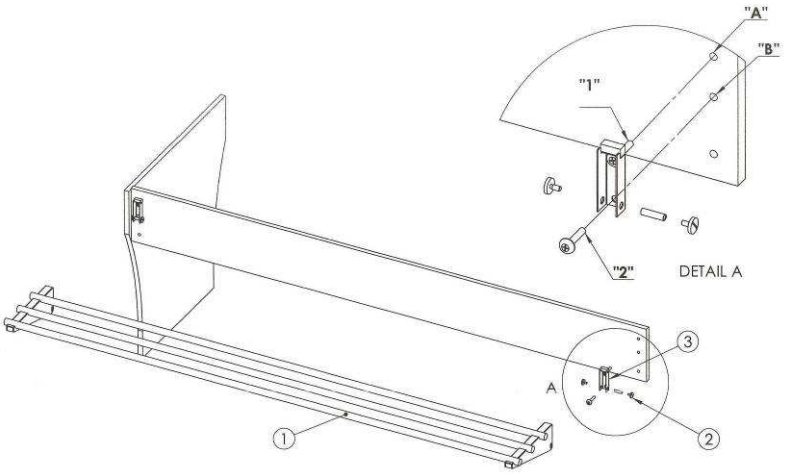


Abb. 3

- Die Tablettrutsche kann bei Bedarf heruntergeklappt werden (**Abb. 4**).

Abb. 4

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann, damit die Kühlleistung gewährleistet ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit es bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.
- Sobald das Gerät an einem geeigneten Platz aufgestellt ist, fixieren Sie die Lenkrollen mit den Feststellbremsen.

Anschließen

- Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 1 Stunde stehen, bevor Sie dieses an die Stromversorgung anschließen.
- Schließen Sie das Gerät **nur** an ordnungsgemäß installierte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

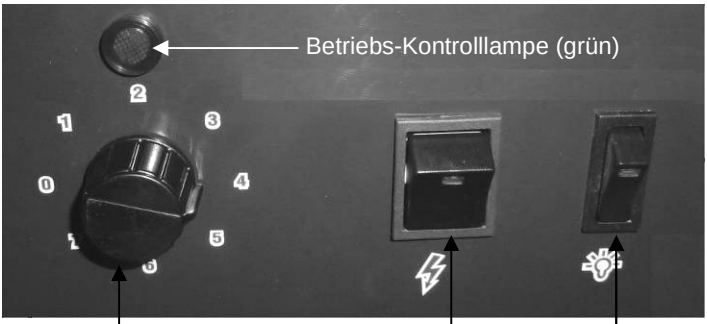
5.3 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät gründlich vor dem ersten Gebrauch (**6.2 „Reinigung“**).
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserablasshahn geschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Stellen Sie den Temperaturdrehregler auf Position **„4“**.
- Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS**-Kippschalter ein. Die grüne Netz-Kontrolllampe am Schalter leuchtet auf.
- Schalten Sie bei Bedarf mit dem Kippschalter die Beleuchtung am Hustenschutz ein.

- Warten Sie ca. 40 Minuten und prüfen Sie danach, ob sich eine entsprechende Temperatur im Gerät eingestellt hat.
- Das Gerät kann erst nach Erreichen einer entsprechenden Temperatur mit den gewünschten Lebensmitteln in geeigneten GN-Behältern bestückt werden.

Bedienelemente (Abb. 5)



Einstellungen

- Die gewünschte Temperaturstufe **(1 – 7)** kann mit Hilfe des Temperaturdrehreglers eingestellt werden.
- Nach Einstellung der Temperaturstufe leuchtet die grüne Betriebs-Kontrolllampe auf. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt diese und leuchtet erneut auf, wenn die Temperatur in der Wanne für GN-Behälter gestiegen ist.
- Sollte das Gerät nicht mehr benutzt werden, stellen Sie den Temperaturdrehregler auf Position **„0“**, schalten das Gerät mit dem **EIN-/AUS** Kippschalter aus und trennen das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) .

Benutzerhinweise

- Stellen Sie keine schweren Gegenstände (z. B. aufeinander gestapelte Teller) auf den Hustenschutz. Benutzen Sie zum Abstellen von Geschirr oder Ähnlichem die unteren Abstellflächen und die Zwischenablagen des Gerätes.
- Warme Speisen vor der Einlagerung auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Min. nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät täglich nach Gebrauch.
- Entnehmen Sie vor der Reinigung die GN-Behälter. Reinigen Sie regelmäßig gründlich die GN-Behälter unter warmem Wasser mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen diese ab.
- Reinigen Sie den Korpus, die Arbeitsplatten und die Abstellflächen mit einem feuchten weichen Tuch und trocknen Sie diese gründlich ab.
- Falls sich Wasser in der Wanne für GN-Behälter gesammelt hat, befestigen Sie den mitgelieferten Wasserablassschlauch am Wasserablasshahn unter der Wanne für GN-Behälter, öffnen Sie den Wasserablasshahn und lassen das Wasser abfließen.
- Reinigen Sie die Wanne für die GN-Behälter mit einem feuchten weichen Tuch und trocknen diese anschließend gründlich ab.
- Benutzen Sie **niemals** spitze oder scharfe Gegenstände zur Reinigung des Gerätes.
- Verwenden Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel (z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung), die die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

1. General Information	**22**
1.1 Information about the instruction manual	22
1.2 Key to symbols	22
1.3 Liability and Warrantees	23
1.4 Copyright protection	23
1.5 Declaration of conformity	23
2. Safety	**24**
2.1 General information	24
2.2 Safety instructions for use of the device	24-25
2.3 Intended use	25
3. Delivery, packaging and storage	**26**
3.1 Delivery check	26
3.2 Packaging	26
3.3 Storage	26
4. Technical data	**27**
4.1 Overview of parts	27
4.2 Technical specification	28
5. Installation and operation	**29**
5.1 Safety instructions	29
5.2 Installation and connection	30-32
5.3 Operating	32-33
6. Cleaning and maintenance	**34**
6.1 Safety advice	34
6.2 Cleaning	34
6.3 Safety instructions for maintenance	34
7. Waste disposal	**35**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

CAUTION!

This device has been designed and built for commercial use only and should be operated by qualified personnel only.

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The Gastro Buffet – Salad Bar is intended **only** for cooling **dishes** in suitable GN containers.

CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

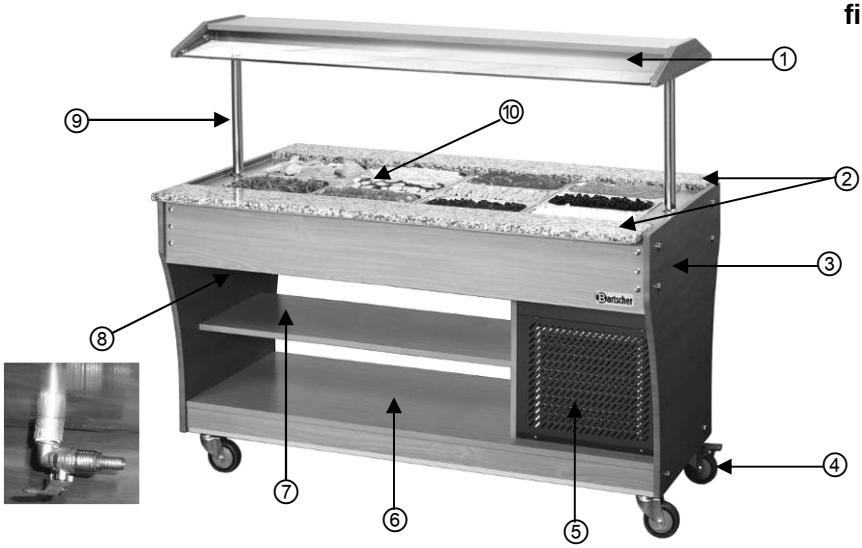
Packages should be stored under consideration of the following:

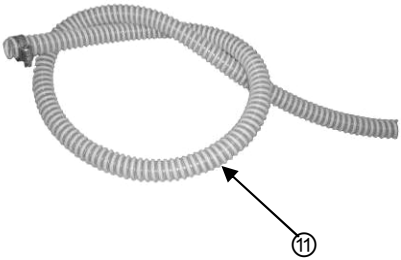
- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

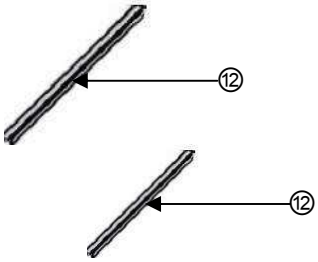
4. Technical data

4.1 Overview of parts

fig. 1







① Glass cover with lighting

② Countertops

③ Housing

④ Swivel wheels (4),
2 with the possibility of blocking

⑤ Vent

⑥ Bottom shelf

⑦ Middle shelf

⑧ Drain tap

⑨ Support poles for glass cover

⑩ Chamber for GN containers

⑪ Drain hose

⑫ Cross bars for GN containers

4.2 Technical specification

Name	**Gastro Buffet T – Salad Bar**		
Model:	**3 x 1/1 GN**	**4 x 1/1 GN**	**6 x 1/1 GN**
	depth: 150 mm		
Code-No:	**125.507**	**125.513**	**125.523**
Material:	chamber for GN containers: stainless steel; countertops: granite Rosa Porrino; side walls and housing: wood, walnut colour		
Coolant / quantity:	R134a/230 g	R134a/155 g	R134a/215 g
Electrical safety class:	I		
Temperature range:	2 °C – 10 °C		
Power:	0.236 kW / 230 V	0.507 kW / 230 V	0.507 kW / 230 V
Dimensions width x depth. x height (mm):	1210 x 870 x 1370	1550 x 870 x 1370	2200 x 870 x 1370
Cross bars for GN containers	2 x long, 2 x short	3 x long, 2 x short	4 x long, 4 x short
Weight:	110 kg	150 kg	195 kg

We reserve the right to make technical changes!

The articles are prepared for two-sided assembly (from the front and the back) of the matching sliding tray shelf. Assembly materials are included in the delivery.

The sliding tray shelf (see table below) <u>is not</u> included in the delivery.

Material: stainless steel, folding

Gastro Buffet T-Salad Bar	**Matching sliding tray shelf**
125.507	**125.502** W 1140 x D 312 mm
125.513	**125.503** W 1460 x D 312 mm
125.523	**125.504** W 2115 x D 312 mm

5. Installation and operation
5.1 Safety instructions

WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.

WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

CAUTION!

Installation and maintenance of the device may be carried out only by qualified personnel!

Assembly of the salad bar

NOTE!

Two people are needed for the assembly of the salad bar!

- Unpack the device and remove all wrapping material.
- Remove the protective film from the device. Check that all the film has been removed.
- Mount the glass cover with integrated lighting on the device **(fig. 2)**.

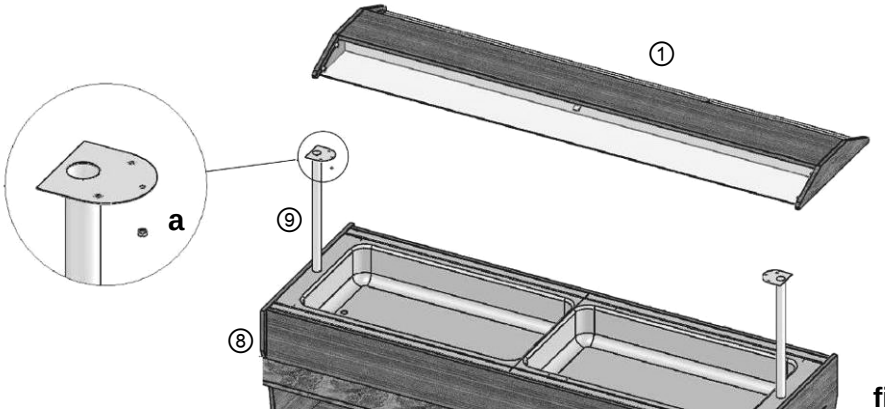


fig. 2

- Insert the support poles ⑨ for mounting the glass cover ① in the openings provided for in the device's housing ⑧.
- Place the glass cover ① on the support poles ⑨ so that the assembled pins would enter into place in the designated holes on the surface of the support poles.
- Then attach the glass cover to each support pole ⑨ using the 3 supplied nuts **(a).**
- Be careful when guiding the cable to the lighting glass cover ①.
- Connect the light power cord to the appropriate plug.

Assembly of sliding tray shelf (fig. 3)

- For mounting the brackets ③ of the sliding tray shelf, use holes **"A"** and **"B"** (the upper openings of the wooden panel). First, remove the plugs from the openings.
- Mount the bracket ③ on the wooden panel, by screwing bolt **"1"** in opening **"A"** and bolt **"2"** in opening **"B"**.
- Mount the sliding tray shelf ① on the brackets and adjust its position using the attached spacer bolts ②.

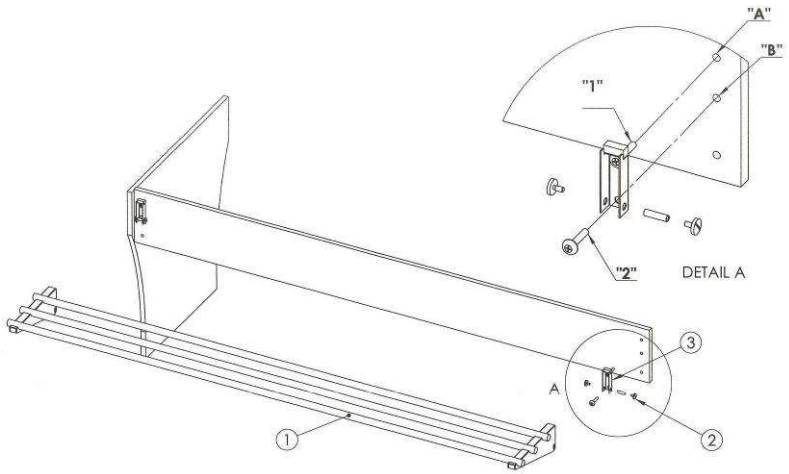


fig. 3

- If necessary, the sliding tray shelf can be folded (**fig. 4**).

fig. 4

Placement

- Place the device on a flat, safe surface, which will support the weight of the device.
- **Never** place the device on a combustible surface.
- **Do not** place the device near an open source of flames, electric furnaces, heating stoves or other sources of high temperature, such as direct sunlight. High temperature may cause damage to the surface of the device and adversely affect cooling power and energy consumption.
- Place the device so that sufficient quantities of air can circulate freely, and thus assure cooling power.
- Do not place the device in places with high air humidity or high temperature, since these factors may damage the device.
- Place the device so that the plug is easily accessible and that, if necessary, it can be quickly disconnected from the network.
- As soon as the device is installed in a suitable place, set the brakes on the swivel wheels.

Connection

- Before the first use let the device set for at least 1 hour before it is connected to the power supply.
- Connect the device **only** to a properly installed individual protected socket.
- The socket's current circuit must be protected by at least 16A. Connect only to a wall socket; do not use an outlet splitter or multiple sockets.

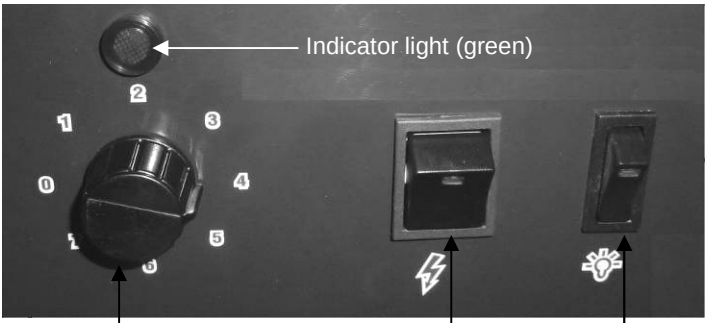
5.3 Operating

Before the first use

- Before the first use, wash the device thoroughly (**6.2 "Cleaning"**).
- Check that the drain tap is closed.
- Check that the device is turned off.
- Connect the device to a grounded single outlet.
- Set the temperature dial to "**4"**.
- Turn on the device with the **ON/OFF** switch. The green indicator light turns on.
- If necessary, turn on the lighting on the glass cover with the switch.

- Wait about 40 minutes and check if the corresponding temperature has been set in the device.
- The device can be filled with the required food products in the appropriate GN containers only after obtaining the appropriate temperature.

Control elements (fig. 5)



Settings

- The desired temperature level **(1-7)** can be set using the temperature dial.
- After setting the temperature level the green indicator turns on. As soon as the set temperature is reached, the light turns off and then lights up again, if the temperature increases in the chamber for GN containers.
- If the device will no longer be used, turn the temperature dial to "**0"**, turn off the device using the **ON/OFF** switch and remove the device from the socket (pull the plug!) .

User information

- Do not place heavy objects (such as stacked plates) on the glass cover. For storing plates or similar items, use the lower or middles shelves.
- Before storing hot dishes, cool to room temperature.
- After a power failure or unplugging the device, do not connect the device to the power supply for at least 5 minutes.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device daily after each use.
- Prior to cleaning remove the GN containers. Regularly and thoroughly clean the GN containers with hot water using a soft cloth and a mild detergent. Rinse the GN containers with clean water and dry.
- Wash the housing, countertops and shelves with a soft cloth and thoroughly dry them.
- If water collected in the chamber for GN containers, attach the supplied drain hose to the drain tap under the chamber for GN containers, turn on the tap and drain the water.
- Wash the chamber for GN containers with a damp soft cloth and thoroughly dry.
- **Never** use pointed or sharp objects for cleaning the device.
- **Never use** aggressive cleaning agents (e.g., scouring powders, cleaners containing alcohol, solvents), which could damage the surface of the device.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités **38**
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 38
1.2 Explication des symboles 38
1.3 Responsabilité et garantie 39
1.4 Protection des droits d´auteur 39
1.5 Déclaration de conformité 39

2. Sécurité **40**
2.1 Généralités 40
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 40-41
2.3 Utilisation conforme 41

3. Transport, emballage et stockage **42**
3.1 Inspection suite au transport 42
3.2 Emballage 42
3.3 Stockage 42

4. Caractéristiques techniques **43**
4.1 Aperçu des composants 43
4.2 Indications techniques 44

5. Installation et utilisation **45**
5.1 Consignes de sécurité 45
5.2 Installation et branchement 46-48
5.3 Utilisation 48-49

6. Nettoyage et maintenance **50**
6.1 Consignes de sécurité 50
6.2 Nettoyage 50
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 50

7. Elimination des éléments usés **51**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service.
Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

ATTENTION !

Cet appareil n'a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Gastro Buffet – bar à salades est destiné **uniquement** à la **réfrigération de plats** dans les récipients appropriés GN.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

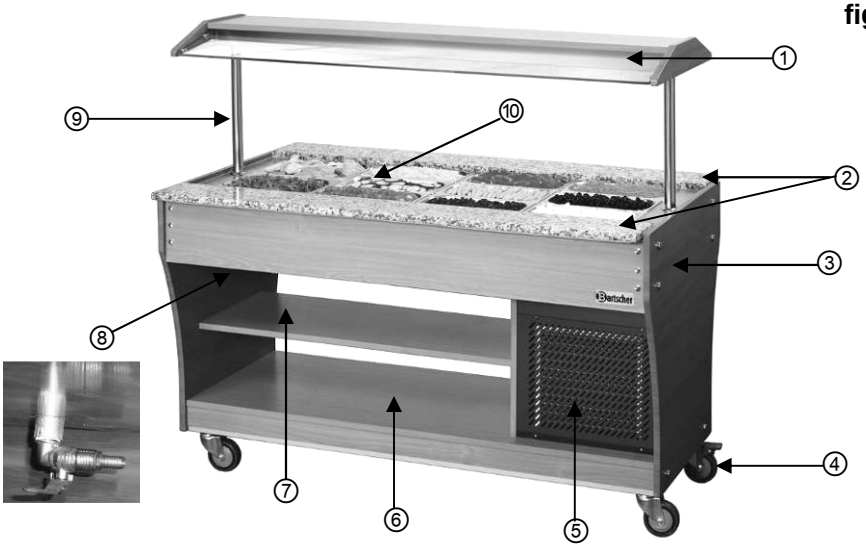
Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

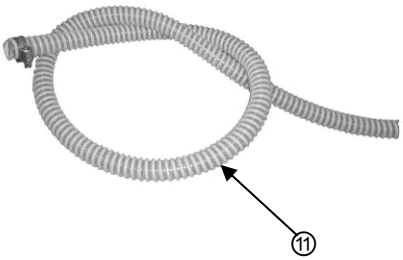
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques
4.1 Aperçu des composants

fig. 1





① Protection vitrée avec éclairage

② Plans de travail

③ Corpus

④ Roulettes tournantes (4), dont 2 avec blocage

⑤ Ouvertures de ventilation

⑥ Surface inférieure (servant de dépôt)

⑦ Étagère intermédiaire

⑧ Robinet de vidange

⑨ Piliers pour la protection vitrée

⑩ Compartiment pour récipients GN

⑪ Tuyau d'évacuation de l'eau

⑫ Barreaux intermédiaires pour récipients GN

4.2 Indications techniques

Nom	**Gastro Buffet T – bar à salades**		
Modèle:	**3 x 1/1 GN**	**4 x 1/1 GN**	**6 x 1/1 GN**
	Profondeur: 150 mm		
No d'article:	**125.507**	**125.513**	**125.523**
Construction:	compartiment pour récipients GN : acier inoxydable ; plan de travail: granite Rosa Porrino; parois latérales et corpus : bois, couleur noyer		
Réfrigérant/quantité:	R134a/230 g	R134a/155 g	R134a/215 g
Classe de sécurité électrique:	I		
Températures :	2 °C – 10 °C		
Puissance de raccordement:	0,236 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V
Dimensions larg. x prof. x haut. (mm):	1210 x 870 x 1370	1550 x 870 x 1370	2200 x 870 x 1370
Barreaux intermédiaires pour récipients GN :	2 longs, 2 courts	3 longs, 2 courts	4 longs, 4 courts
Poids:	110 kg	150 kg	195 kg

Sous réserve de modifications !

Les articles sont prévus pour pouvoir recevoir des deux côtés (par l'avant et par l'arrière) la glissière à plateaux adaptés. Le matériel de fixation est fourni avec cet article.

Les glissières à plateaux (voir tableau ci-dessous) <u>ne sont pas</u> fournies.

Confection : inox plié, rabattable

Gastro Buffet T - bar à salades	**Glissière à plateaux adaptée**
125.507	**125.502** larg. 1140 x prof. 312 mm
125.513	**125.503** larg. 1460 x prof. 312 mm
125.523	**125.504** larg. 2115 x prof. 312 mm

5. Installation et utilisation
5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

ATTENTION!

L'installation et l'entretien de l'appareil peuvent être effectuées <u>uniquement</u> par un personnel qualifié !

Montage du buffet à salades

REMARQUE !

Pour le montage du buffet à salades, deux personnes sont indispensables !

- Déballer l'appareil et éliminer tout l'emballage.
- Enlever le film de protection de l'appareil. Vérifier si le film a été entièrement retiré.
- Monter sur l'appareil la protection vitrée avec éclairage intégré **(fig. 2)**.

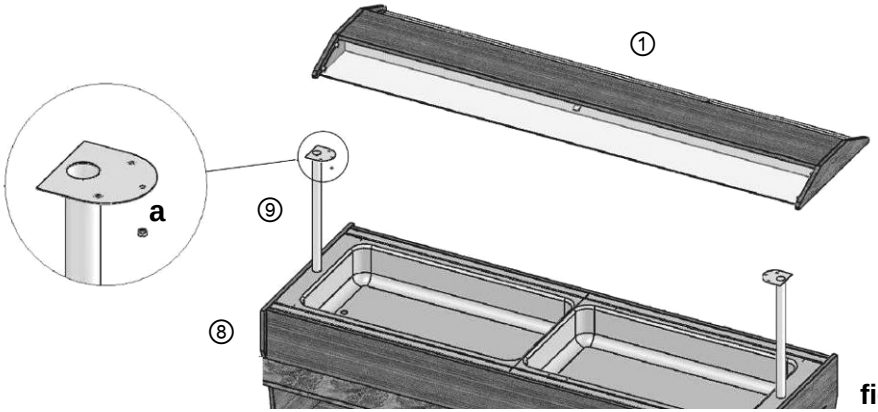


fig. 2

- Mettre les barreaux ⑨ pour la fixation de la protection vitrée ① dans les trous du corpus ⑧ prévues à cet effet.
- Placer la protection vitrée ① sur les barreaux ⑨, de manière que les broches préalablement montées entrent et s'enclenchent dans les trous qui y sont destinés, sur la partie haute des barreaux.
- Ensuite fixer la protection vitrée aux barreaux ⑨ à l'aide des 3 vis fournies (a) pour chaque barreau.
- Faire attention aux glissières du câble d'éclairage de la protection vitrée ①.
- Relier le câble de connexion de l'éclairage à la fiche qui y est destinée.

Montage des glissières à plateaux (fig. 3)

- Pour fixer les montants ③ des glissières à plateaux, utiliser les trous **« A »** et « **B »** (les 1er et 2^{e} trous en partant du haut sur le panneau en bois). Retirer tout d'abord le cache de ces trous.
- Placer le montant ③ sur le panneau en bois en vissant la vis **« 1 »** dans le trou « **A »** et la vis **« 2 »** dans le trou « **B »**.
- Placer la glissière à plateaux ① sur les montants et déterminer sa position en utilisant les vis CHC ②.

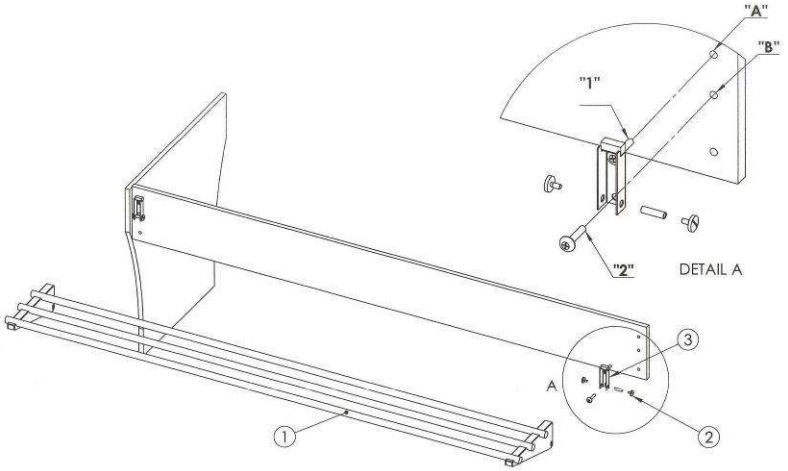


fig. 3

- Si nécessaire, la glissière à plateaux peut être déplacée **(fig. 4).**

fig. 4

Installation

- Placer l'appareil sur un sol plat, stable, résistant au poids de l'appareil.
- Ne **jamais** mettre l'appareil sur un sol potentiellement combustible.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de radiateurs électriques, de poêles de chauffage ou d'autre source de température élevée, comme en insolation directe. Une température élevée peut endommager la surface de l'appareil et influencer négativement sa puissance de réfrigération et sa consommation d'énergie.
- Placer l'appareil de manière qu'un libre circuit d'air soit suffisant pour garantir la puissance de réfrigération.
- Ne pas placer l'appareil dans un endroit dont l'air est fortement humide ou de température élevée, car ces facteurs peuvent endommager l'appareil.
- Placer l'appareil de sorte que la fiche soit facilement accessible et qu'il soit possible, en cas de nécessité, de la débrancher rapidement.
- Dès que l'appareil est installé a une place jugée adéquate, bloquer les roulettes tournantes à l'aide des freins.

Branchement

- Avant la première utilisation, laisser l'appareil pendant au moins 1 heure avant de le brancher au réseau électrique.
- Brancher l'appareil **uniquement** à une prise monophasée correctement installée et munie d'une broche de protection (mise à la terre).
- Le circuit électrique alimentant la prise doit être protégé à au moins 16 A. Branchement uniquement sur une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ni de multiprises.

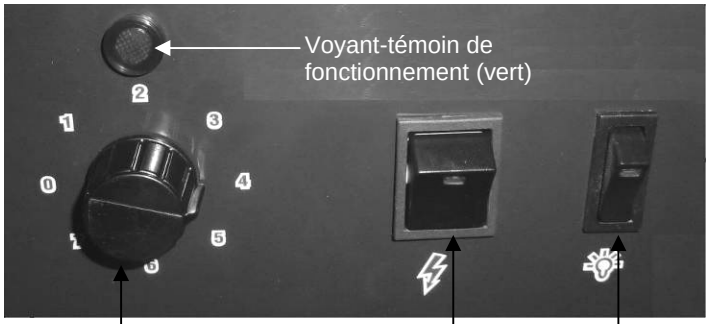
5.3 Utilisation

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil (**6.2 „Nettoyage“**).
- Vérifier que le robinet de vidange est fermé.
- Vérifier que l'appareil est éteint.
- Brancher l'appareil à une prise monophasée avec mise à la terre.
- Régler le bouton de températures en position **„4“**.
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur **ON/OFF**. Un voyant vert s'allume, qui signale que l'appareil est en fonctionnement.
- Si nécessaire, allumer l'éclairage de la vitrine à l'aide du deuxième interrupteur (petit).

- Attendre env. 40 minutes et vérifier si la bonne température a été atteinte dans l'appareil.
- On peut remplir l'appareil avec les produits alimentaires voulus, dans les récipients correspondants GN, seulement après obtention de la bonne température.

Éléments de commande (fig. 5)



Molette de réglage de la température

Interrupteur **ON / OFF**

Interrupteur de l'éclairage

Réglages

- A l'aide de la molette de réglage de la température, on peut choisir le niveau de température **(1 – 7)**.
- Après réglage du niveau de température, un voyant-témoin de fonctionnement s'allume. Dès que la température réglée est atteinte, le voyant s'éteint ; il se rallume quand la température dans le compartiment des récipients GN augmente.
- Si l'appareil n'est plus utilisé, mettre la molette de température en position **„0“**, éteindre l'appareil avec l'interrupteur ON/OFF et débrancher l'appareil de la prise électrique (retirer la fiche !).

Indications pour l'utilisateur

- Ne pas placer des objets lourds (p.ex. une pile d'assiettes) sur la vitrine. Pour poser de la vaisselle ou autre, utiliser la table inférieure et l'étagère intermédiaire de l'appareil.
- Les plats chauds doivent être préalablement refroidis à la température ambiante avant de les placer dans l'appareil.
- Après une coupure d'électricité ou après débranchement, ne pas rebrancher l'appareil pendant au moins 5 minutes.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil chaque jour après utilisation.
- Avant le nettoyage retirer les récipients GN. Nettoyer régulièrement et soigneusement ces récipients, à l'eau chaude en utilisant un chiffon doux et un produit nettoyant neutre. Les rincer à l'eau propre et les sécher.
- Le corpus, les plans de travail et les étagères inférieures doivent être lavées avec un chiffon doux et humide. Ensuite sécher soigneusement.
- Si le compartiment des récipients GN contient de l'eau, fixer au robinet de vidange (située sous le compartiment) le tuyau de vidange fourni, ouvrir le robinet et vider l'eau.
- Laver le compartiment des récipients GN avec un chiffon doux et humide et ensuite sécher soigneusement.
- **Ne jamais** utiliser pour le nettoyage de l'appareil des objets pointus ou tranchants.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyants agressifs (p. ex. des poudres à récurer, des produits contenant de l'alcool ou des solvants), qui pourraient dégrader la surface de l'appareil.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

¡Mantenga siempre las nstrucciones de uso del producto a mano!

1. Informaciones generales **54**
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio 54
1.2 Explicación de los símbolos 54
1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía 55
1.4 Protección de los derechos de autor 55
1.5 Declaración de Compatibilidad 55

2. Seguridad **56**
2.1 Informaciones generales 56
2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de aparato 56-57
2.3 Explotación conforme a su diseño 57

3. Transporte, embalaje y almacenaje **58**
3.1 Control de entregas 58
3.2 Embalaje 58
3.3 Almacenaje 58

4. Especificaciones técnicas **59**
4.1 Presentación de las partes del aparato 59
4.2 Datos técnicos 60

5. Instalación y uso del dispositivo **61**
5.1 Indicaciones de seguridad 61
5.2 Colocación y conexión del dispositivo 62-64
5.3 Servicio 64-65

6. Limpieza y conservación **66**
6.1 Indicaciones de seguridad 66
6.2 Limpieza 66
6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación 66

7. Recuperación **67**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.

¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.

En caso de duda rogamos contactar con el fabricante.

¡INDICACIÓN!

Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimentos y daños surgidos a causa de la inobservancia de la información de la instrucción de servicio.

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto al dispositivo. Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo. Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de aparato

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

¡ADVERTENCIA!

- El aparato no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el aparato.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Se recomienda guardar la presente instrucción de servicio en un sitio de fácil acceso. En caso de facilitar el dispositivo a terceros, no olvide de traspasarles las instrucciones de servicio también.
- Todos los usuarios deben ajustarse a las informaciones que contiene la instrucción de servicio y respetar las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo.
- El dispositivo sólo se podrá usar en sitios cerrados.

2.3 Explotación conforme a su diseño

¡ADVERTENCIA!

Este aparato ha sido fabricado pensando en un uso profesional i puede ser usado <u>sólo</u> por personal profesional en establecimientos de gastronomía.

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

El Gastro Buffet – bar de ensaladas está indicado **<u>únicamente</u>** para **refrigerar alimentos** en recipientes GN adecuados.

¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

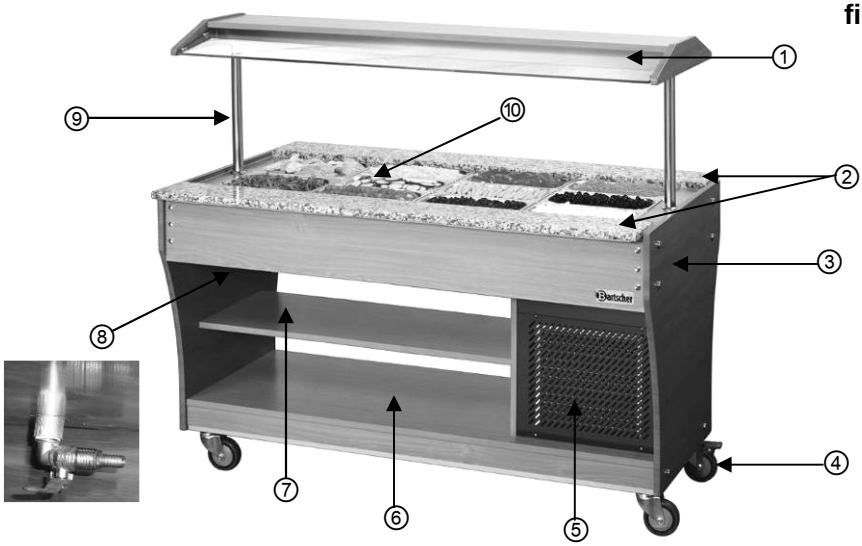
Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

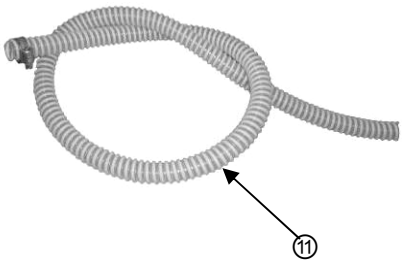
- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

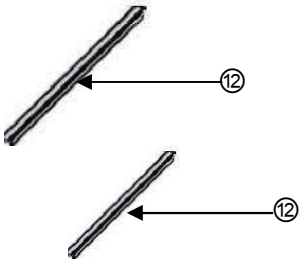
4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del aparato

fig. 1







① Pantalla protectora con iluminación

② Placa de trabajo

③ Cuerpo

④ Ruedas giratorias (4), 2 con freno

⑤ Aberturas de ventilación

⑥ Superficie inferior para almacenamiento

⑦ Estantes medios

⑧ Grifo de desagüe

⑨ Barras para la pantalla de cristal

⑩ Cámara para recipientes GN

⑪ Tubo para la salida de agua

⑫ Barras separadoras para recipientes GN

4.2 Datos técnicos

Denominación	Gastro buffet T – bar de ensaladas		
Modelo:	**3 x 1/1 GN**	**4 x 1/1 GN**	**6 x 1/1 GN**
	Profundidad: 150 mm		
N°de referencia:	**125.507**	**125.513**	**125.523**
Material:	Cámara para recipientes GN: acero inoxidable; Placa de trabajo: granito Rosa Porriño; Paredes laterales y cuerpo: madera, color nogal		
Refrigerante/ cantidad:	R134a/230 g	R134a/155 g	R134a/215 g
Clase de seguridad eléctrica:	I		
Rango de temperatura:	2 °C – 10 °C		
Potencia y tensión de alimentación:	0,236 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V
Medidas anch. x prof. x alt. (mm):	1210 x 870 x 1370	1550 x 870 x 1370	2200 x 870 x 1370
Barras de separación para recipientes GN:	2 x largas, 2 x cortas	3 x largas, 2 x cortas	4 x largas, 4 x cortas
Peso:	110 kg	150 kg	195 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

Los artículos están preparados para montar por ambos lados (por delante o por detrás) el deslizabandejas correspondiente. El material de fijación está incluido en la entrega.

Los deslizabandejas (ver tabla de abajo) no están incluidos en la entrega.

Fabricación: acero inoxidable, abatible

Gastro Buffet T – bar de ensaladas	Deslizabandejas
125.507	**125.502** A 1140 x P 312 mm
125.513	**125.503** A 1460 x P 312 mm
125.523	**125.504** A 2115 x P 312 mm

5. Instalación y uso del dispositivo
5.1 Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

El aparato puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.

No saque las clavijas del enchufe directamente, tire del cable.

El cable no debe tocar elementos calientes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- No mover ni volcar el aparato en funcionamiento.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.

Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles.

¡Cumpla las indicaciones de seguridad!

5.2 Colocación y conexión del dispositivo

¡ADVERTENCIA!

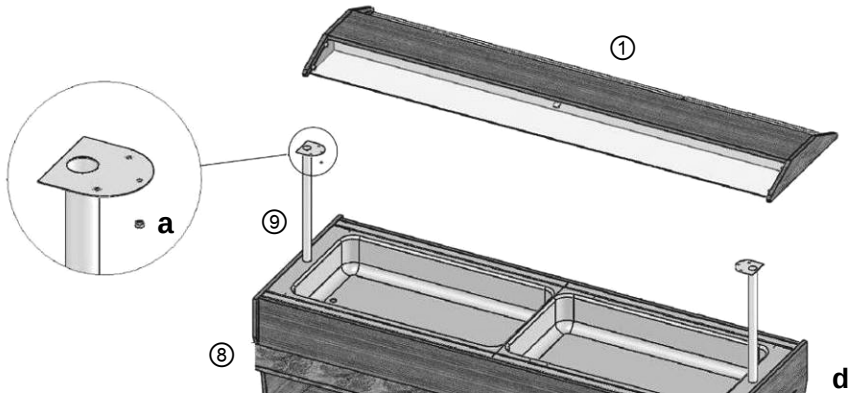
¡La instalación y mantenimiento del aparato pueden ser realizados <u>únicamente</u> por personal cualificado!

Montaje del bar de ensaladas

¡INDICACIÓN!

¡Para el montaje del Gastro Buffet – bar de ensaladas son necesarias 2 personas!

- Desempaquetar el aparato y desechar el material de embalaje.
- Retirar la película de seguridad del aparato. Comprobar que la película haya sido retirada en su totalidad.
- Montar en el aparato la pantalla de cristal con iluminación integrada (**dib. 2**).

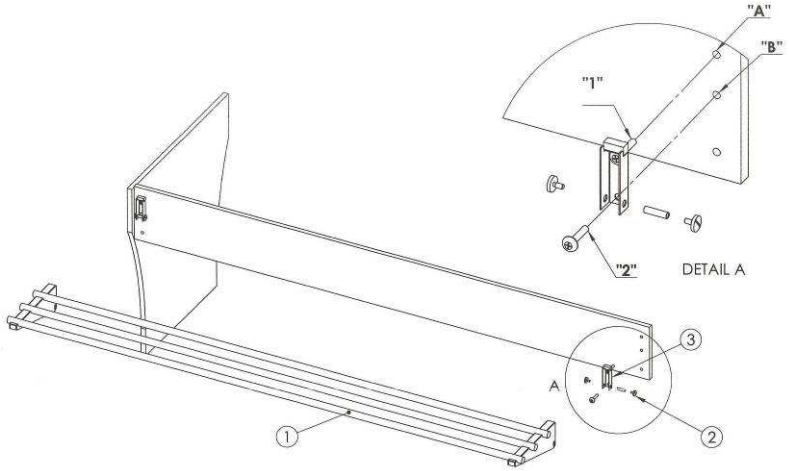


dib. 2

- Montar las barras ⑨ para fijarlas en la pantalla de cristal ① en las aberturas que existen en el cuerpo ⑧ del aparato a tal efecto.
- Colocar la pantalla de cristal ① sobre las barras ⑨ de forma que las agarraderas montadas con anterioridad entren y encajen con las aberturas de la superficie de aguante de las barras que existen a tal efecto.
- A continuación, fijar la pantalla de cristal a las barras ⑨ individualmente utilizando las 3 tuercas que se incluyen en la entrega (**a**).
- Prestar atención a la guía del cable de iluminación de la pantalla de cristal ①.
- Conectar el cable de conexión de la iluminación en la toma indicada a tal efecto.

Montaje del deslizabandejas (dib. 3)

- Para sujetar los fijadores ③ del deslizabandejas utilizar los orificios **“A”** y **“B”** (los orificios 1 y 2 empezando desde arriba junto al panel de madera). Retirar primero las protecciones de estos orificios.
- Colocar el fijador ③ junto al panel de madera, apretando para ello el tornillo **“1”** en el orificio **“A”** y el tornillo **“2”** en el orificio **“B”**.
- Colocar el deslizabandejas ① en los fijadores y ajustar su posición con ayuda de los tornillos distanciadores adjuntos ②.



dib. 3

- En caso de necesidad se puede plegar el deslizabandejas **(dib. 4).**

dib. 4

Instalación

- Colocar el aparato en una superficie plana y segura que aguante el peso del aparato.
- **Nunca** se debe colocar el aparato sobre una superficie inflamable.
- **No** colocar el aparato cerca de fuentes abiertas de fuego, hornos eléctricos, radiadores u otra fuente de altas temperaturas, ni tampoco directamente bajo los rayos del sol. La alta temperatura puede estropear la superficie del aparato así como influir negativamente en la potencia refrigerante y consumir más energía.
- Colocar el aparato de tal forma, que una cantidad suficiente de aire tenga una circulación libre para garantizar de esta forma el poder de refrigeración.
- No colocar el aparato en lugares con una alta humedad en el ambiente o a altas temperaturas, ya que estos factores pueden estropear el aparato.
- Colocar el aparato de tal forma que la toma de corriente se encuentre fácilmente accesible, para que en caso de necesidad se pueda desconectar el aparato rápidamente de la red eléctrica.
- Tan pronto como el aparato se instale en un lugar adecuado, colocar las ruedas giratorias con ayuda del freno.

Conexión

- Antes de utilizar por primera vez, debe dejar reposar el aparato por lo menos 1 hora antes de conectarlo a la red eléctrica.
- Conectar el aparato **únicamente** a una toma de corriente individual con toma a tierra.
- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe estar asegurado al menos en 16A. Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente a la pared; no está permitido utilizar alargadores ni ladrones de corriente.

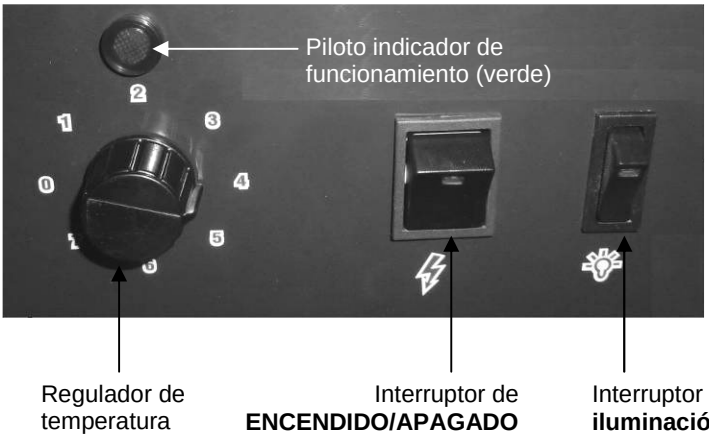
5.3 Servicio

Antes de usar por primera vez

- Antes de usar por primera vez, limpiar correctamente el aparato (**6.2 "Limpieza"**).
- Comprobar que el grifo de desagüe se encuentra cerrado.
- Comprobar que el aparato se encuentra apagado.
- Conectar el aparato a una toma de corriente individual.
- Ajustar el regulador de temperatura en la posición **"4"**.
- Encender el aparato con el interruptor de **ENCENDIDO/APAGADO**. Se enciende el piloto indicador verde de conexión a red al lado del interruptor.
- Si es necesario, encender con el interruptor de la iluminación la luz de la pantalla de cristal.

- Esperar unos 40 minutos y comprobar que el aparato se encuentra a la temperatura deseada.
- El aparato se puede rellenar con los alimentos deseados en recipientes adecuados GN sólo después de alcanzar la temperatura adecuada.

Funcionamiento (dib. 5)



Regulador de temperatura

Interruptor de **ENCENDIDO/APAGADO**

Interruptor de **iluminación**

Ajustes

- El nivel de temperatura deseado **(1 – 7)** se puede ajustar utilizando el regulador de temperatura.
- Después de ajustar el nivel de temperatura, se enciende el piloto verde indicador de funcionamiento. Al alcanzar la temperatura deseada, el piloto se apaga y se vuelve a encender si la temperatura en la cámara de los recipientes GN se incrementa.
- Si el aparato no va a ser utilizado, colocar el regulador de temperatura en la posición **"0"**, apagar el aparato con el interruptor de **ENCENDIDO/APAGADO** y desconectar el aparato de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!).

Indicaciones para el usuario

- No colocar objetos pesados (por ejemplo, platos apilados) en la cubierta de cristal. Para colocar vajilla o similares se debe utilizar la superficie inferior para almacenamiento y los estantes medios del aparato.
- Los alimentos calientes, antes de guardarlos, deben dejarse enfriar a temperatura ambiente.
- Después de un corte de corriente o de desacoplar el enchufe de la toma de corriente, no se debe conectar el aparato a la red eléctrica hasta que hayan transcurridos por lo menos 5 minutos.

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación (saque la clavija del enchufe) y espere hasta que esté frío.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

¡ADVERTENCIA!

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza

- Limpiar el aparato todos los días después de cada uso.
- Antes de limpiar, se deben retirar los recipientes GN. Limpiar los recipientes GN con cuidado y con regularidad con agua tibia utilizando un paño suave y un detergente no abrasivo. Enjuagar los recipientes GN en agua limpia y secarlos.
- En cuerpo, la placa de trabajo y la superficie de almacenamiento se deben limpiar con un paño húmedo y suave y secarlos con cuidado.
- Si en las cámaras para recipientes GN se acumula agua, se debe fijar el tubo para la salida de agua al grifo de desagüe debajo de la cámara para recipientes GN, abrir el grifo y dejar salir el agua.
- Limpiar la cámara para recipientes GN con un paño suave y húmedo y secar al final con cuidado.
- **Nunca** se debe utilizar para limpiar instrumentos afilados o herramientas con filo.
- **Nunca** se deben utilizar productos limpiadores abrasivos (por ejemplo polvos de limpieza, detergentes con alcohol, disolventes), que puedan estropear la superficie del aparato.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Cada cierto tiempo se debe comprobar que el cable de red no se encuentre dañado. No utilizar el aparato si el cable está dañado. Si el cable se encuentra estropeado, debe ser cambiado por el servicio técnico o por un electricista cualificado, para eliminar todo tipo de riesgo.
- En caso de daños o fallas rogamos contactar con una tienda especializada o nuestro servicio.
- Los trabajos de conservación y reparación los pueden realizar únicamente personas cualificadas autorizadas, empleando accesorios y partes de repuesto genuinas. **Nunca intente reparar el dispositivo por su propia cuenta.**

7. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

¡ATENCIÓN!

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Mantenha este manual de instruções pronto a ser utilizado com o produto!

1. Informações gerais **70**
1.1 Informações sobre o manual de instruções 70
1.2 Simbologia 70
1.3 Garantia 71
1.4 Direitos de autor 71
1.5 Declaração de conformidade 71

2. Segurança **72**
2.1 Informações gerais 72
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho 72-73
2.3 Uso destinado 73

3. Transporte, embalagem e armazenamento **74**
3.1 Controle na entrega 74
3.2 Embalagem 74
3.3 Armazenamento 74

4. Dados técnicos **75**
4.1 Especificação dos elementos do aparelho 75
4.2 Especificações técnicas 76

5. Instalação e uso **77**
5.1 Instruções de segurança 77
5.2 Instalação e ligação 78-80
5.3 Utilização 80-81

6. Limpeza e manutenção **82**
6.1 Conselhos de segurança 82
6.2 Limpeza 82
6.3 Indicação de segurança durante a manutenção 82

7. Reciclagem **83**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho. Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Simbologia

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.

ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico.
Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.

CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.

NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

1.3 Garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de duvidas deve contactar o fabricante.

NOTA!

Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.
Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.
Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

CUIDADO!

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Preserve este manual de instruções. Se emprestar ou vender o aparelho a terceiros, o manual deve seguir junto.
- Qualquer utilizador deve respeitar as regras deste manual bem como as normas de segurança.
- O aparelho é para uso exclusivo no interior.

2.3 Uso destinado

CUIDADO!

Este aparelho foi concebido para uso profissional e deve ser operado <u>apenas</u> por pessoal especializado em locais gastronómicos.

A segurança só e garantida quando o aparelho é usado para o fim a que se propõe.

Qualquer intervenção técnica, montagem ou manutenção deve ser feita pelo serviço técnico especializado.

O gastro buffet – mesa para saladas serve **<u>apenas</u>** para **resfriar pratos** em recipientes GN adequados.

CUIDADO!

Nunca use o aparelho com outro fim que não seja o adequado.

O fabricante ou as autoridades responsáveis não aceitam reclamações, sobre possíveis danos causados pelo uso inadequado do aparelho.

O utilizador é responsável por esses danos.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber o aparelho verifique se está completo e não danificado. Em caso de danos visíveis não aceite ou só com reservas.

Assinale os danos na nota de entrega. Apresente em seguida a reclamação.

Danos não visíveis devem ser imediatamente declarados, uma vez que as queixas só são atendidas durante o período estabelecido para as reclamações.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

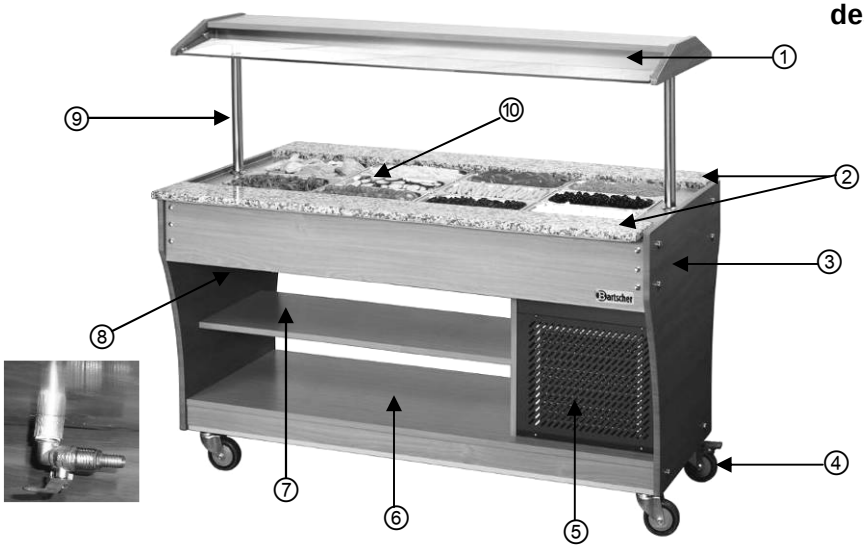
As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

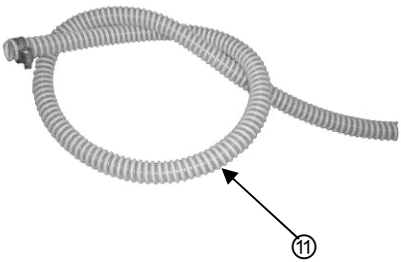
- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

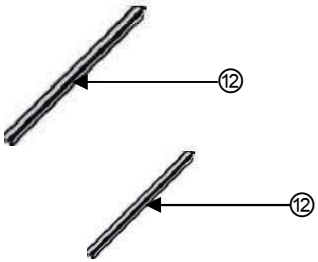
4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos elementos do aparelho

des. 1







① Protecção de vidro com iluminação

② Placas de trabalho

③ Corpo

④ Rodas giratórias (4), 2 com possibilidade de bloqueio

⑤ Aberturas de ventilação

⑥ Prateleira de baixo

⑦ Prateleira do meio

⑧ Torneira

⑨ Varas para a protecção do vidro

⑩ Câmara para os recipientes GN

⑪ Mangueira para escorrer a água

⑫ Varas intermedeiárias para os recipientes GN

4.2 Especificações técnicas

Nome	**Gastro Buffet T – mesa para saladas**		
Modelo:	**3 x 1/1 GN**	**4 x 1/1 GN**	**6 x 1/1 GN**
	Profundidade: 150 mm		
N°de encomenda:	**125.507**	**125.513**	**125.523**
Material:	câmara para os recipientes GN: aço inoxidável; placa de trabalho: granito Rosa Porrino; paredes laterais e corpo: madeira, cor de noz		
Refrigerante/ quantidade:	R134a/230 g	R134a/155 g	R134a/215 g
Classe de segurança eléctrica:	I		
Âmbito de temp.:	2 °C – 10 °C		
Potência de instalação:	0,236 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V
Medidas L x P x A (mm):	1210 x 870 x 1370	1550 x 870 x 1370	2200 x 870 x 1370
Varas intermediá-rias para os recipientes GN:	2 x longas, 2 x curtas	3 x longas, 2 x curtas	4 x longas, 4 x curtas
Peso:	110 kg	150 kg	195 kg

Sujeito a alterações técnicas!

Os artigos estão preparados para uma montagem de ambos os lados (de frente e por trás) da respectiva prateleira para mover as bandejas. O material de fixação faz parte da entrega.

As prateleiras para mover as bandejas (ver a tabela abaixo) <u>não</u> fazem parte da entrega.

Material: aço inoxidável, dobrável	**Gastro Buffet T – mesa para saladas**	**Prateleira apropriada para mover as bandejas**
	125.507	**125.502** L 1140 x P 312 mm
	125.513	**125.503** L 1460 x P 312 mm
	125.523	**125.504** L 2115 x P 312 mm

5. Instalação e uso
5.1 Instruções de segurança

ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

Nunca desligue da tomada puxando o fio eléctrico.

O cabo eléctrico não deve tocar objectos quentes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Durante o seu funcionamento o aparelho não pode ser deslocado nem girado.

ATENÇÃO ! Perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

As regras de segurança devem ser respeitadas!

5.2 Instalação e ligação

CUIDADO!

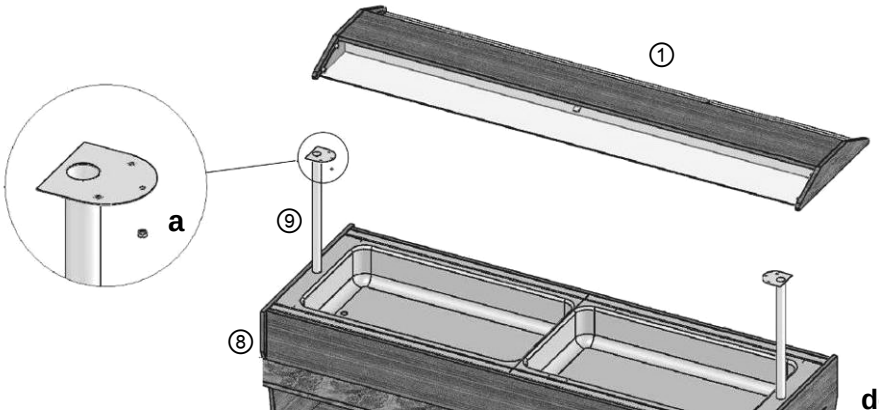
A instalação e manutenção do aparelho tem que ser executada apenas por pessoal qualificado!

Montagem da bancada para as saladas

NOTA!

A montagem da mesa para saladas requer 2 pessoas!

- Desembalar o aparelho e eliminar todo o material de embalagem.
- Retirar a folha de protecção do aparelho. Verificar se a folha foi completamente retirada.
- Montar a protecção com a iluminação integrada ao aparelho (**des. 2**).

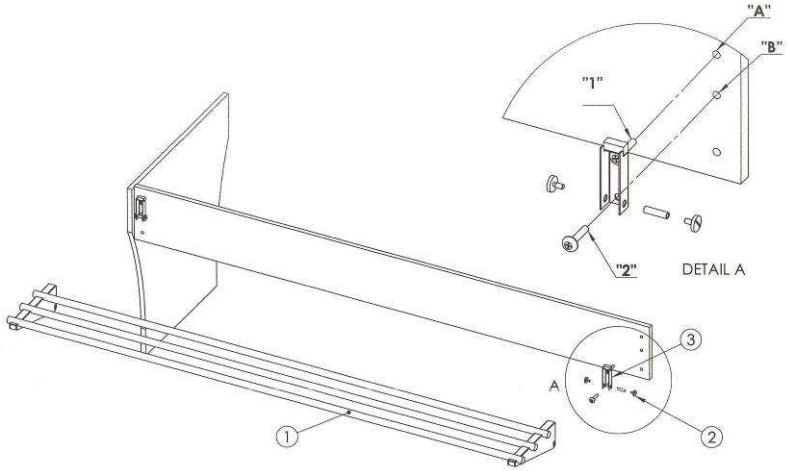


des. 2

- Inserir as varas ⑨ para fixar a protecção de vidro ① nas aberturas no corpo do aparelho que foram desenhadas para tal ⑧.
- Colocar a protecção de vidro① sobre as varas ⑨ de forma, a que os pinos pré-instalados entrem e encaixem nas aberturas assim destinadas na superfície de contacto das varas.
- Seguidamente fixar a protecção de vidro às varas ⑨ de cada vez com três porcas (**a**).
- Tomar cuidado com a guia do cabo de iluminação da protecção de vidro ①.
- Ligar o cabo de alimentação da iluminação com a ficha.

Montagem da prateleira para mover as bandejas (des. 3)

- Para montar as pegas ③ das prateleiras para mover as bandejas deve usar-se as aberturas **„A“** e **„B“** (as aberturas 1. e 2. a contar de cima junto ao painel de madeira). Primeiro deve retirar-se as coberturas destas aberturas.
- Colocar a pega ③ junto ao painel de madeira, apertando para tal o parafuso **„1“** na abertura **„A“** e o parafuso **„2“** na abertura **„B“**.
- Deve colocar-se a prateleira para mover as bandejas ① nas pegas e fixar a sua posição com os parafusos anexados ②.



des. 3

- Caso seja necessário, a prateleira para mover as bandejas por ser dobrada **(des. 4).**

des. 4

Colocação

- Colocar o aparelho numa superfície plana e segura, que possa aguentar com o peso do aparelho.
- **Nunca** deve colocar-se o aparelho numa superfície combustíel.
- **Não** colocar o aparelho perto de fontes de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de altas temperaturas, tal como por exemplo a radiação solar. A alta temperatura pode danificar a superfície do aparelho ou influir de forma negativa a potência de refigeração e o uso de energia do aparelho.
- O aparelho deve ser colocado de forma a que a quantidade de ar suficiente tenha uma circulação livre, garantindo desta forma a potência de resfriação.
- Não colocar o aparelho em lugares com muita humidade do ar ou com alta temperatura, pois estes factores podem danificar o aparelho.
- O aparelho deve ser colocado de forma a que as fichas estejam ao alcance e para que caso seja necessário possam ser rapidamente desligadas da corrente.
- Logo que o aparelho for colocado no sítio adequado, fixar as rodas giratórias com o travão.

Ligação

- Antes da primeira utilização o aparelho deve ser deixado durante pelo menos uma hora, antes de ser ligado à corrente eléctrica.
- O aparelho **apenas** deve ser ligado a tomadas singulares devidamente instaladas e protegidas.
- O circuito da corrente na tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. Apenas pode ligar-se a uma tomada na parede; não pode usar-se divisores ou tomadas múltiplas.

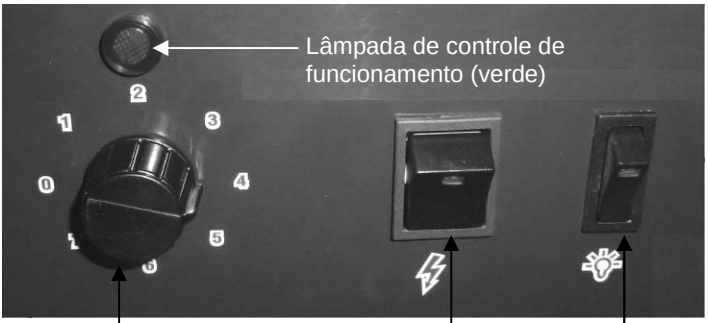
5.3 Utilização

Antes da primeira utilização

- O aparelho deve ser lavado antes da primeira utilização (**6.2 „Limpeza“**).
- Verificar se a torneira está fechada.
- Verificar se o aparelho está desligado.
- Ligar o aparelho a uma tomada singular com fio-terra.
- Colocar a manivela de temperatura na posição **„4“**.
- Ligar o aparelho com o interruptor **ON/OFF** Acende-se a lâmpada de controle verde de ligação à rede eléctrica junto ao interruptor.
- Caso seja necessário ligar a iluminação junto à protecção de vidro com o interruptor.

- Aguardar aprox. 40 minutos e verificar se o aparelho já tem a temperatura adequada.
- O aparelho pode ser enchido com os produtos alimentares em respectivos recipientes GN apenas após atingir a temperatura pretendida.

Elementos de utilização (des. 5)



Manivela da temperatura

Interruptor **ON / OFF**

Interruptor da **iluminação**

Configuração

- O nível de temperatura pretendido **(1 – 7)** pode ser seleccionado com a manivela da temperatura.
- Após configurar o nível de temperatura, acende-se a lâmpada verde de controle de funcionamento. Logo que for atingida a temperatura configurada, a lâmpada apaga e acende novamente, se a temperatura na câmara para os recipientes GN aumentar.
- Se o aparelho não for mais utilizado, deve colocar-se a manivela da temperatura na posição **„0“**, desligar o aparelho com o interruptor **ON / OFF** e desligar o aparelho da tomada (tirar a ficha!) .

Notas para o utilizador

- Não colocar objectos pesados (por exemplo pratos colocados em pilha) sobre a protecção de vidro. Deve usar-se a prateleira de baixo e a do meio para colocar os pratos ou outros objectos.
- Os pratos quentes, antes de serem armazenados na mesa para saladas devem ser resfriados até à temperatura ambiental.
- Após alguma falha de electricidade ou após retirar a ficha, não deve ligar-se o aparelho à corrente eléctrica durante pelo menos 5 min.

6. Limpeza e manutenção

6.1 Conselhos de segurança

- Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

! ***CUIDADO!***

O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua.
Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza

- O aparelho deve ser limpo todos os dias após a sua utilização.
- Antes da limpeza deve retirar-se os recipientes GN. Limpar precisamente e regularmente os recipientes GN em água morna com um pano macio e com um detergente suave. Os recipientes GN devem ser enxaguados em água limpa e secos.
- O corpo, as placas de trabalho e a superfície para colocar os pratos devem ser lavados com um pano macio e húmido e seguidamene precisamente secos.
- Se na câmara para os recipientes GN acumular-se água, deve montar-se a mangeuria que vem em anexo à torneira por baixo da câmara para os recipientes GN, abrir a torneira e deixar a água escorrer.
- A câmara para os recipientes GN deve ser lavada com um pano macio e húmido e precisamente seca no final.
- **Nunca** deve usar-se objectos de limpeza agudos ou afiados.
- **Nunca** deve usar-se meios de limpeza corrosivos (por exemplo detergente em pó, detergentes com álcool, diluentes), que possam danificar a superfície do aparelho.

6.3 Conselhos de segurança durante a manutenção

- Verifique periodicamente se o cabo de alimentação não está danificado. Nunca utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, tem que ser trocado pelo serviço ou por em electricista qualificado, para evitar qualquer perigo.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

NOTA!

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen bereik van het product!

1. Algemeen **86**
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 86
1.2 Symboolverklaring 86
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 87
1.4 Auteursrecht 87
1.5 Verklaring van conformiteit 87

2. Veiligheid **88**
2.1 Algemene informatie 88
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat 88-89
2.3 Reglementair gebruik 89

3. Transport, verpakking en bewaring **90**
3.1 Controle bij aflevering 90
3.2 Verpakking 90
3.3 Bewaring 90

4. Specificaties **91**
4.1 Overzicht van onderdelen 91
4.2 Technische gegevens 92

5. Installatie en bediening **93**
5.1 Veiligheidsvoorschriften 93
5.2 Installatie en aansluiting 94-96
5.3 Bediening 96-97

6. Reiniging en onderhoud **98**
6.1 Veiligheidsvoorschriften 98
6.2 Reiniging 98
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 98

7. Verwijderen **99**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheid- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!
De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

OPGELET!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

OPGELET!

Het apparaat is ontworpen voor vakgebruik en kan <u>alleen</u> door gespecialiseerd personeel in restauraties worden bediend.

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **Gastro Buffet – Saladebar** is **<u>uitsluitend</u>** bestemd voor de **koeling van gerechten** in geschikte GN-containers.

OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

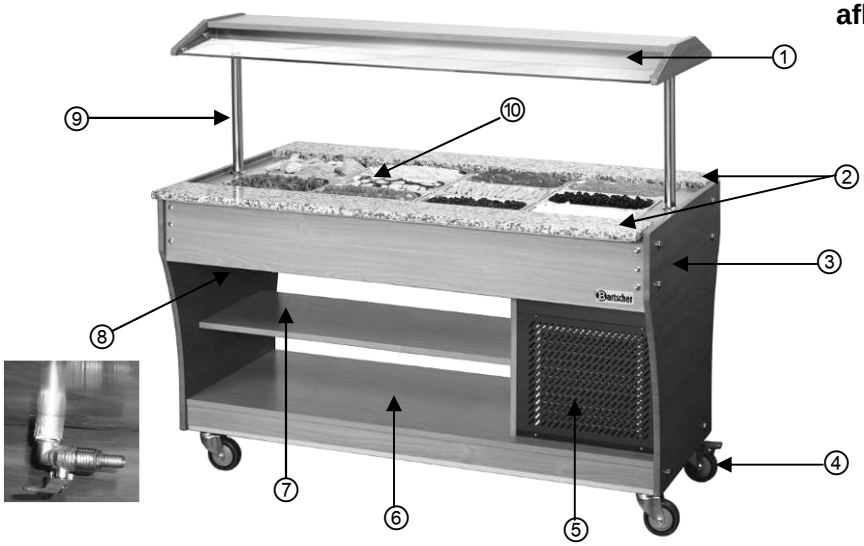
Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

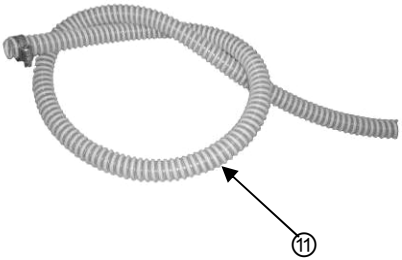
- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

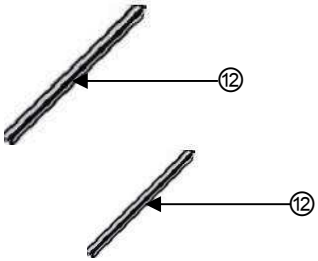
4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen

afb. 1







① Hoestscherm met verlichting

② Werkbladen

③ Behuizing

④ Zwenkwieltjes (4), waarvan 2 met blokkeerrem

⑤ Ventilatieopeningen

⑥ Afzetvlakken onder

⑦ Middenplank

⑧ Waterafvoerkraan

⑨ Stangen voor hoestscherm

⑩ Binnenbak voor GN-containers

⑪ Waterafvoerslang

⑫ Tussenstangen voor GN-containers

4.2 Technische Gegevens

Naam	**Gastro buffet T – Saladebar**		
Model:	**3 x 1/1 GN**	**4 x 1/1 GN**	**6 x 1/1 GN**
	Diepte 150 mm		
Artikelnr.:	**125.507**	**125.513**	**125.523**
Materiaal:	Binnenbak voor GN-containers: roestvrij staal; werkblad: graniet Rosa Porrino; buitenwanden en onderstel:hout, walnootkleurig		
Koelmiddel/ hoeveelheid:	R134a /230 g	R134a /155 g	R134a /215 g
Elektrische veiligheidklasse:	I		
Temperatuurbereik:	2 ℃ – 10 ℃		
Aansluitwaarde:	0,236 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V
Afmetingen B X D X H (mm):	1210 x 870 x 1370	1550 x 870 x 1370	2200 x 870 x 1370
Tussenstangen voor GN-containers:	2 x lang, 2 x kort	3 x lang, 2 x kort	4 x lang, 4 x kort
Gewicht:	110 kg	150 kg	195 kg

Wijzigingen voorbehouden!

Artikelen zijn geschikt voor het aanbrengen van passende dienbladgeleiders aan twee zijden (voor en achter). Montagemateriaal wordt meegeleverd.

Dienbladgeleiders (zie onderstaande tabel) worden niet meegeleverd.

Uitvoering: roestvrij staal, inklapbaar	**Gastro buffet T - Saladebar**	**Passende dienbladgeleider**
	125.507	**125.502** B 1140 x D 312 mm
	125.513	**125.503** B 1460 x D 312 mm
	125.523	**125.504** B 2115 x D 312 mm

5. Installatie en bediening
5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

OPGELET!

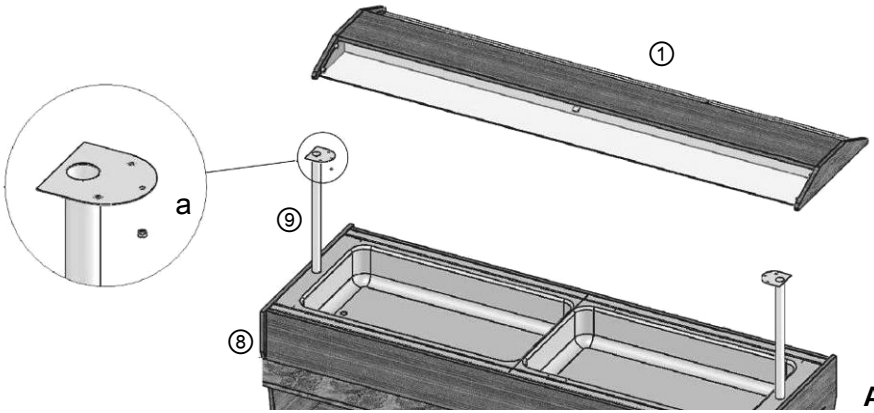
Laat de installatie- en onderhoudswerkzaamheden uitsluitend uitvoeren door gekwalificeerd personeel!

Montage saladebar

AANWIJZING!

Voor het monteren van de saladebar zijn 2 personen nodig!

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat. Zorg ervoor dat de folie volledig is verwijderd.
- Monteer het hoestscherm met geïntegreerde verlichting op het apparaat (**afb. 2**).

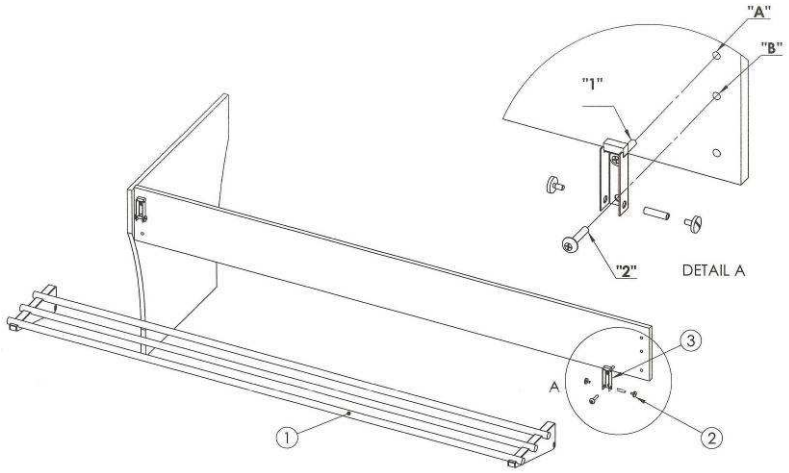


Afb. 2

- Steek de stangen ⑨ voor het bevestigen van het hoestscherm ① in de hiervoor bestemde openingen in de behuizing ⑧ van het apparaat.
- Leg het glazen hoestscherm ① zodanig op de stangen ⑨ dat de voorgemonteerde bouten in de hiervoor bestemde openingen in het oplegvlak komen te rusten.
- Maak vervolgens het glazen hoestscherm vast aan de stangen ⑨, steeds met behulp van de 3 meegeleverde schroeven (**a**).
- Let op de kabelgeleiders voor de verlichting van het glazen hoestscherm ①.
- Verbind de aansluitkabel van de verlichting met de hiervoor bestemde stekker.

Montage dienbladgeleider (afb. 3)

- Gebruik de openingen **"A"** en **"B"** (1e en 2e opening van boven op het houten paneel) om de houders ③ van de dienbladgeleider te bevestigen. Verwijder eerst de afdekdopjes uit de openingen.
- Fixeer houder ③ op het houten paneel, door schroef **„1“** in opening **„A“** en schroef **„2“** in opening **„B“** te draaien.
- Plaats de dienbladgeleider ① op de houders en zet hem vast met behulp van de meegeleverde afstandsschroeven ②.



afb. 3

- Indien gewenst kunt u de dienbladgeleider inklappen **(afb. 4).**

afb. 4

Opstelling

- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere bronnen van hoge temperaturen. Niet blootstellen aan directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Plaats het apparaat zodanig dat er voldoende lucht vrijuit omheen kan circuleren zodat het koelvermogen gegarandeerd is.
- Plaats het apparaat niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid of temperatuur, omdat die factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Plaats het apparaat zodanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u het indien noodzakelijk snel los kunt koppelen van het lichtnet.
- Zodra het apparaat op een geschikte plaats is opgesteld, zet u de zwenkwieltjes vast met behulp van de remmen.

Aansluiten

- Laat voor het eerste gebruik het apparaat minimaal 1 uur onaangeroerd staan voordat u het aansluit op het lichtnet.
- Het apparaat mag **uitsluitend** aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.
- Het elektriciteitscircuit en het stopcontact moeten met minimaal 16 A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.

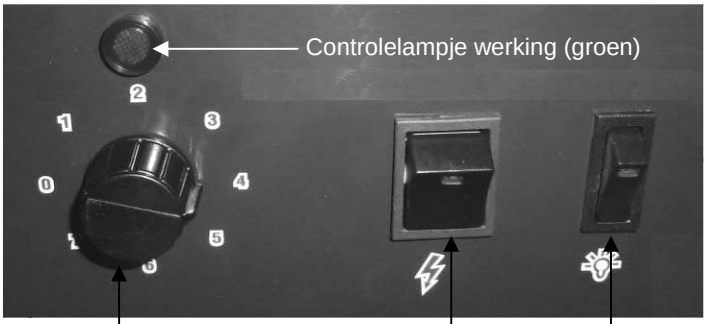
5.3 Bediening

Voor het eerste gebruik

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik zorgvuldig schoon (**6.2 "Reiniging"**).
- Controleer of het afvoerkraantje dicht is.
- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Zet de temperatuurregelaar in de positie **"4"**.
- Schakel het apparaat in met de **AAN/UIT** tuimelschakelaar. Het groene lichtnetcontrolelampje bij de **AAN-/UIT** tuimelschakelaar gaat branden.
- Indien gewenst de verlichting van het glazen hoestscherm inschakelen met de tuimelschakelaar verlichting.

- Wacht ca. 40 minuten en controleer of het apparaat de juiste temperatuur heeft bereikt.
- U kunt het apparaat pas vullen met geschikte GN-containers met de gewenste voedingsmiddelen wanneer de juiste temperatuur is bereikt.

Bedieningselementen (afb. 5)



Temperatuurregelaar

AAN/UIT tuimelschakelaar.

Tuimelschakelaar verlichting

Instellingen

- U kunt het gewenste temperatuurniveau **(1 - 7)** instellen met behulp van de temperatuurregelaar.
- Tijdens het instellen van het temperatuurniveau brandt het groene controlelampje. Op het moment dat de ingestelde temperatuur wordt bereikt, dooft het lampje. Het gaat opnieuw aan zodra de temperatuur in de binnenbak voor GN-containers oploopt.
- Indien u het apparaat niet langer wilt gebruiken, zet u de temperatuurregelaar in de positie **"0"** en schakelt u het apparaat uit met de **AAN/UIT** tuimelschakelaar. Koppel vervolgens het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!).

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Zet geen zware voorwerpen (bijvoorbeeld een stapel borden) op het glazen hoestscherm. Gebruik voor het wegzetten van vaatwerk en vergelijkbare zaken het onderste afzetvlak of de middenplank van het apparaat.
- Koel warme gerechten eerst af tot kamertemperatuur voordat u ze gaat bewaren in het apparaat.
- Na stroomuitval of na het lostrekken van de stekker het apparaat minimaal 5 min niet aansluiten op het lichtnet.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat elke dag na gebruik schoon.
- Verwijder de GN-containers voordat u begint met schoonmaken. Maak de GN-containers regelmatig en grondig schoon in warm water en gebruik een zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel. Spoel de GN-containers om in schoon water en droog ze af.
- De behuizing, werkbladen en oppervlakten met afzetfunctie schoonmaken met een zacht, vochtig doekje en goed afdrogen.
- Wanneer zich in de binnenbak voor GN-containers water verzamelt, bevestigt u de meegeleverde afvoerslang aan het afvoerkraantje onder de binnenbak voor GN-containers. Vervolgens draait u het kraantje open en laat u het water weglopen.
- Maak de binnenbak voor GN-containers schoon met een zacht, vochtig doekje en droog hem vervolgens goed af.
- Gebruik **nooit** scherpe apparaten of puntige voorwerpen om het apparaat schoon te maken.
- Gebruik **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen (bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende middelen, oplosmiddelen) die de oppervlakte van het apparaat kunnen beschadigen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!

1. Informacje ogólne **102**
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 102
1.2 Wyjaśnienie symboli 102
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja 103
1.4 Ochrona praw autorskich 103
1.5 Deklaracja Zgodności 103

2. Bezpieczeństwo **104**
2.1 Informacje ogólne 104
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia 104-105
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 105

3. Transport, opakowanie i magazynowanie **106**
3.1 Kontrola dostawy 106
3.2 Opakowanie 106
3.3 Magazynowanie 106

4. Parametry techniczne **107**
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia 107
4.2 Dane techniczne 108

5. Instalacja i obsługa urządzenia **109**
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 109
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia 110-112
5.3 Obsługa 112-113

6. Czyszczenie i konserwacja **114**
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 114
6.2 Czyszczenie 114
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji 114

7. Utylizacja **115**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej.

Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie to zostało stworzone z myślą o użytkowaniu fachowym i może być obsługiwane tylko przez personel fachowy w zakładach gastronomicznych.

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Gastronomiczna lada sałatkowa przeznaczona jest **tylko** do **chłodzenia potraw** w odpowiednich pojemnikach GN.

OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

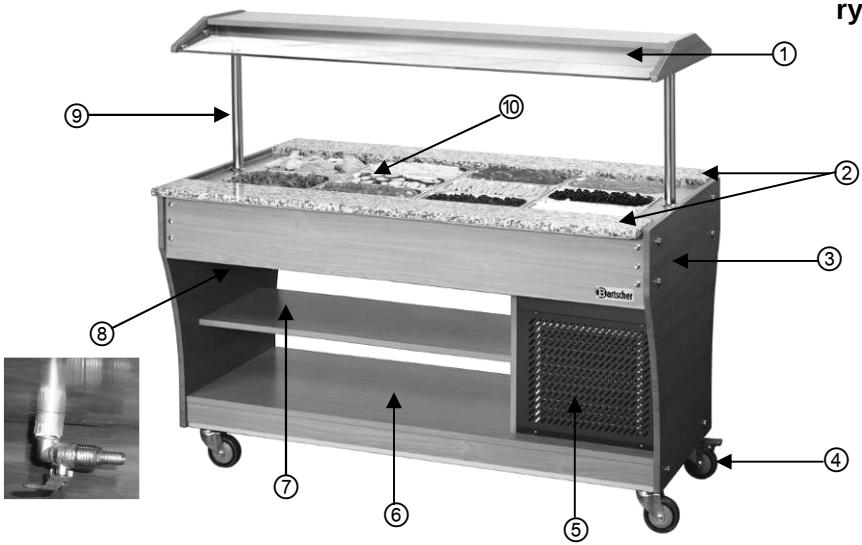
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

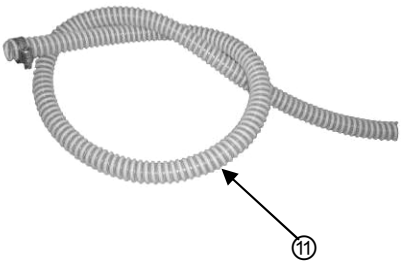
- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

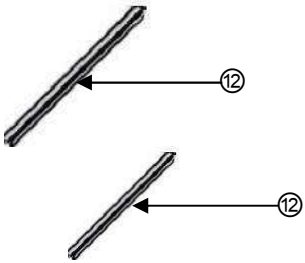
4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia

rys. 1







① Osłona szklana z oświetleniem

② Płyty robocze

③ Korpus

④ Kółka obrotowe (4),
2 z możliwością zablokowania

⑤ Otwory wentylacyjne

⑥ Dolna powierzchnia z funkcją odkładania

⑦ Półka środkowa

⑧ Kran spustowy

⑨ Drążki do osłony szklanej

⑩ Komora na pojemniki GN

⑪ Wąż do spuszczania wody

⑫ Drążki pośrednie do pojemników GN

4.2 Dane techniczne

Nazwa	**Gastronomiczna lada sałatkowa T**		
Model:	**3 x 1/1 GN**	**4 x 1/1 GN**	**6 x 1/1 GN**
	Głębokość: 150 mm		
Nr artykułu:	**125.507**	**125.513**	**125.523**
Materiał:	komora na pojemniki GN: stal nierdzewna; płyta robocza: granit Rosa Porrino; ściany boczne i korpus: drewno, kolor orzecha włoskiego		
Chłodziwo/ilość:	R134a/230 g	R134a/155 g	R134a/215 g
Elektryczna klasa bezpieczeństwa:	I		
Zakres temperatury:	2 °C – 10 °C		
Moc przyłączeniowa:	0,236 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V	0,507 kW / 230 V
Wymiary (szer. x gł. x wys. mm):	1210 x 870 x 1370	1550 x 870 x 1370	2200 x 870 x 1370
Drążki pośrednie do pojemników GN:	2 x długi, 2 x krótki	3 x długi, 2 x krótki	4 x długi, 4 x krótki
Waga:	110 kg	150 kg	195 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Artykuły przygotowane są do dwustronnego montażu (z przodu i z tyłu) pasującej półki do przesuwania tac. Materiał mocujący wchodzi w zakres dostawy.

Półki do przesuwania tac (zob. poniższą tabelę) nie wchodzą w zakres dostawy.

Wykonanie: stal nierdzewna, składana	**Gastronomiczna lada sałatkowa T**	**Pasująca półka do przesuwania tac**
	125.507	**125.502** szer. 1140 x gł. 312 mm
	125.513	**125.503** szer. 1460 x gł. 312 mm
	125.523	**125.504** szer. 2115 x gł. 312 mm

5. Instalacja i obsługa urządzenia
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwać ani obracać.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

OSTRZEŻENIE!

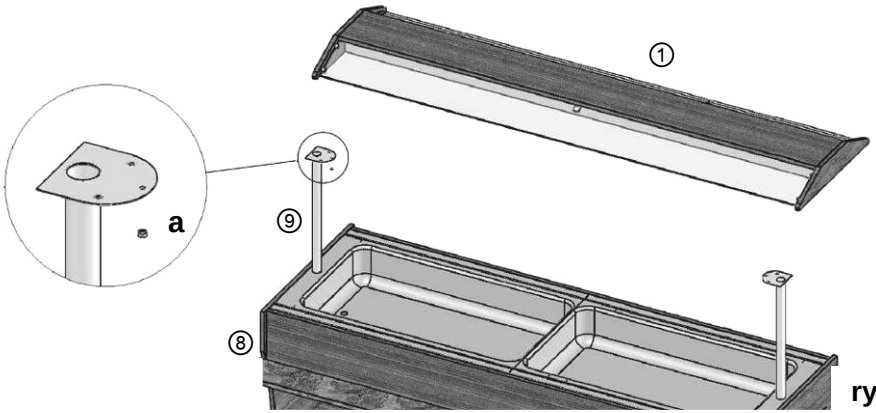
Instalacja i konserwacja urządzenia mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel!

Montaż lady sałatkowej

WSKAZÓWKA!

Do montażu lady sałatkowej potrzebne są 2 osoby!

- Rozpakować urządzenie i usunąć cały materiał pakowy.
- Ściągnąć folię ochronną z urządzenia. Sprawdzić, czy folia została zdjęta w całości.
- Zamontować do urządzenia osłonę szklaną ze zintegrowanym oświetleniem (**rys. 2**).

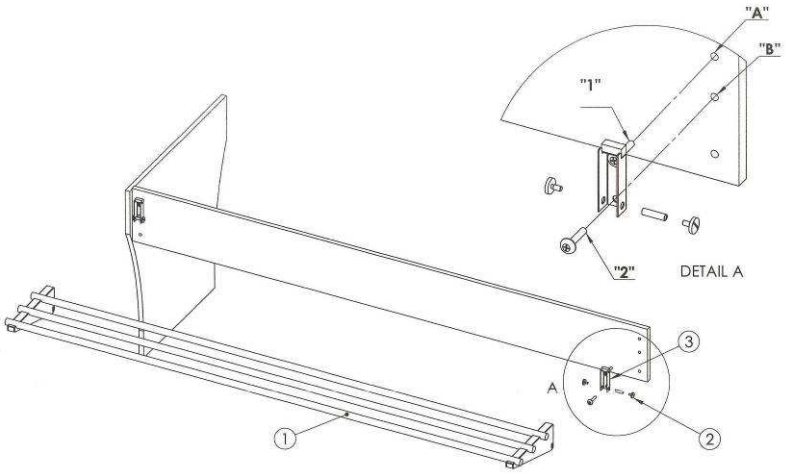


rys. 2

- Włożyć drążki ⑨ do umocowania osłony szklanej ① w przewidziane do tego celu otwory w korpusie ⑧ urządzenia.
- Położyć osłonę szklaną ① na drążkach ⑨ w taki sposób, aby zamontowane wstępnie kołki weszły i zakleszczyły się w przewidzianych do tego celu otworach na powierzchni przyłożenia drążków.
- Następnie przymocować osłonę szklaną do drążków ⑨ każdorazowo przy pomocy 3 dostarczonych nakrętek (**a**).
- Uważać na prowadnice kabla do oświetlenia osłony szklanej ①.
- Połączyć przewód przyłączeniowy oświetlenia z przeznaczoną do tego celu wtyczką.

Montaż półki do przesuwania tac (rys. 3)

- Do zamocowania uchwytów ③ półki do przesuwania do tac należy użyć otworów **„A“** i **„B“** (1. i 2. otwory od góry przy panelu drewnianym). Najpierw należy zdjąć osłony z tych otworów.
- Ustawić uchwyt ③ przy panelu drewnianym, wkręcając w tym celu śrubę **„1“** w otwór **„A“** i śrubę **„2“** w otwór **„B“**.
- Należy umieścić półkę do przesuwania tac ① na uchwytach i ustalić jej pozycję przy pomocy załączonych śrub dystansowych ②.



rys. 3

- W razie potrzeby półkę do przesuwania tac można złożyć **(rys. 4).**

rys. 4

Ustawianie

- Ustawić urządzenie na płaskim, bezpiecznym podłożu, które wytrzyma ciężar urządzenia.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, piec elektrycznych, piec grzewczych lub innych źródeł wysokiej temperatury, jak bezpośrednie nasłonecznienie. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia oraz wpłynąć negatywnie na moc chłodzenia i zużycie energii.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wystarczająca ilość powietrza miała swobodny obieg i w ten sposób zagwarantowana była moc chłodzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza lub o wysokiej temperaturze, ponieważ te czynniki mogą uszkodzić urządzenie.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można ją było szybko odłączyć od sieci.
- Jak tylko urządzenie zostanie ustawione w odpowiednim miejscu, ustalić kółka obrotowe za pomocą hamulca.

Podłączanie

- Przed pierwszym użyciem pozostawić urządzenie na przynajmniej 1 godzinę, zanim zostanie podłączone do zasilania prądem.
- Urządzenie podłączać **tylko** do prawidłowo zainstalowanych pojedynczych gniazd wtykowych z zestykiem ochronnym.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez przynajmniej 16A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.

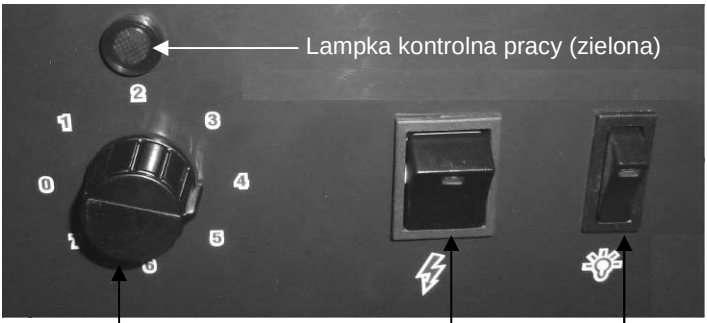
5.3 Obsługa

Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyć urządzenie (**6.2 „Czyszczenie“**).
- Sprawdzić, czy kran spustowy jest zamknięty.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
- Podłączyć urządzenie do uziemionego pojedynczego gniazda wtykowego.
- Ustawić pokrętło temperatury w pozycji **„4“**.
- Włączyć urządzenie wyłącznikiem dźwigniowym **WŁ./WYŁ**. Zapali się zielona lampka kontrolna podłączenia do sieci przy wyłączniku.
- W razie potrzeby włączyć przy pomocy wyłącznika dźwigniowego oświetlenie przy osłonie szklanej.

- Poczekać ok. 40 minut i sprawdzić, czy w urządzeniu ustawiła się odpowiednia temperatura.
- Urządzenie można napełnić żądanymi produktami spożywczymi w odpowiednich pojemnikach GN dopiero po uzyskaniu odpowiedniej temperatury.

Elementy obsługi (rys. 5)



Ustawienia

- Żądany poziom temperatury **(1 – 7)** można ustawić przy pomocy pokrętła temperatury.
- Po ustawieniu poziomu temperatury zapala się zielona lampka kontrolna pracy. Jak tylko osiągnięta zostanie ustawiona temperatura, lampka gaśnie i zapala się ponownie, jeżeli temperatura w komorze na pojemniki GN wzrośnie.
- Jeżeli urządzenie nie będzie więcej używane, ustawić pokrętło temperatury w pozycji **„0“**, wyłączyć urządzenie wyłącznikiem dźwigniowym **WŁ. / WYŁ.** i wyłączyć urządzenie z gniazda wtykowego (wyjąć wtyczkę!) .

Wskazówki dla użytkownika

- Nie ustawiać ciężkich przedmiotów (np. ustawionych w stos talerzy) na osłonie szklanej. Do odstawiania naczyń lub podobnych rzeczy używać dolnej powierzchni z funkcją odkładania i środkowej półki urządzenia.
- Ciepłe potrawy przed ich przechowywaniem schłodzić do temperatury pokojowej.
- Po awarii w dopływie prądu lub po wyjęciu wtyczki nie podłączać urządzenia do zasilania prądem przez przynajmniej 5 min.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie czyścić codziennie po jego użyciu.
- Przed czyszczeniem wyjąć pojemniki GN. Regularnie i dokładnie czyścić pojemniki GN w ciepłej wodzie używając miękkiej ściereczki i łagodnego środka do mycia. Pojemniki GN wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć.
- Korpus, płyty robocze i powierzchnie z funkcją odkładania myć wilgotną, miękką ściereczką i dokładnie je wysuszyć.
- Jeżeli w komorze na pojemniki GN zebrała się woda, umocować dostarczony wąż spustowy do kranu spustowego pod komorą na pojemniki GN, odkręcić kran i spuścić wodę.
- Komorę na pojemniki GN myć wilgotną, miękką ściereczką i na koniec dokładnie ją wysuszyć.
- **Nigdy** nie używać do czyszczenia ostrych i ostro zakończonych przedmiotów.
- **Nigdy** nie używać żrących środków czyszczących (np. proszku czyszczącego, środków do mycia z dodatkiem alkoholu, rozcieńczalników), które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120